

<http://skr.su/news/249839>

## Современная теплица и мини-птичники

近代的温室とミニ養鶏場



**Развитие сельского хозяйства в селах Восток и Вахрушев обсудили на круглом столе в Поронайске.**

ボストーク村とワフルシェフ村での農業発展についてポロナイスクでの円卓会議にて協議が行われた。

**В районе планируется строительство современной теплицы площадью 1 гектар.**

地区では面積1ヘクタールの近代的温室建設が計画されている。

**И несколько птичников, чтобы обеспечить центральную часть острова бройлерным мясом.**

そして養鶏場を数か所、島の中心部へのブロイラー肉を供給するためだ。

Птичники, свинофермы, коровники.

養鶏場、養豚場、牛舎。

Все это может появиться в Востоке и Вахрушеве в ближайшее время.

近々、これらすべてボストーク村とワフルシェフ村に現れるかもしれない。

Жители сел обратились к главе региона Олегу Кожемяко с просьбой наладить местное производство.

村の住民たちは、地元産業の活性化への嘆願を胸に、地区の長であるオレグ・コジェミャコに提案した。

Как это сделать, обсуждают сегодня на круглом столе в Поронайске.

どのように成すべきか、今日ポロナイスクの円卓会議で審議されている。

Уже на 2016 год в Востоке запланировано строительство современной теплицы площадью 1 гектар.

既に 2016 年にボストーク村で面積 1 ヘクタールの近代的温室の建設が予定されている。

В перспективе - до 600 кг урожая за раз.

見通しとしては— 1 回 600kg までの収穫量。

Это будет филиал совхоза «Тепличный».

ここは国営農場《テプリーチヌィ》の支店となる。

Вот только при выращивании овощей могут возникнуть трудности.

しかし野菜栽培に関しては困難が予想される。

- Огурец, томат - два продукта, которые необходимо выращивать.

—きゅうり、トマト—栽培が必要とされるのはこの二つの食品です。

В зимнее время мы не можем получить продукт, потому что светового дня не хватает.

冬期間、私たちは食品を入手することができません。日照時間が足りないからです。

Ваша зона еще севернее. Поэтому без системы досвечивания овощей это невозможно,

みなさんの区域は更に北寄りです。そのため野菜の照射システム無しには不可能です。

- говорит заместитель директора совхоза «Тепличный» Владимир Ряснянский.

ーと、国営農場《テプリーチヌィ》副社長ヴラジーミル・リャスニャンスキーは述べる。

Решение проблемы есть. Строительство электростанции на 3,5 мегаватта.

解決策は有る。3.5メガワットの発電所の建設だ。

Для обогрева теплиц намерены построить мощную котельную.

温室の暖房には強力なボイラーを建設するつもりだ。

Она же будет обеспечивать теплом дома сельчан.

ボイラーは村民たちの住宅の暖房も供給することになる。

Плюс новые рабочие места, хоть и немного.

プラス、多少ではあるが新しい職場。

Обслуживать растениеводческий комплекс будут 14 человек.

栽培施設では14名が勤務することになる。

- Строительство здесь закрывает круглогодичную потребность в свежих овощах центра острова, включая Макаров, Смирных, Тымовск, Поронайск.

ー（施設の）建設はここではマカロフ、スミルヌィフ、ポロナイスクを含む島中心部の新鮮な野菜に対する通年需要を網羅します。

Все эти районы будут закрыты нашим тепличным комплексом,

これら全ての地域は私たちの温室施設で覆われるでしょう。

- подчеркнул мэр Поронайского городского округа Александр Радомский.

—ポロナイスク市管区市長アレクサンドル・ラドムスキーは強調した。

Не хватает району и бройлерного мяса.

地域へはブロイラー肉も不足している。

В селах власти предлагают создавать небольшие хозяйства.

村では幹部たちが小規模農園の設置を提案している。

Заниматься разведением уток, индюшек, перепелов.

鴨、七面鳥、ウズラの養殖。

Комбикорм и племенной материал готова поставлять птицефабрика «Островная».

配合飼料と種畜は養鶏場《オストロブナヤ》が提供する用意がある。

Сельчан такая перспектива заинтересовала.

村の住民はこのような展望に関心を寄せている。

Для тех, кто возьмется за развитие сельского хозяйства, область предусмотрела внушительные меры поддержки.

農業発展に賛同している者のために、州は巨大な補助処置を見越している。

Субсидируются процентные ставки по кредитам.

貸付額の利子の額に応じた補助金が出る。

Возмещается 70% затрат на покупку техники.

機材の購入費の70%が補償される。

Такую же долю вернут при затратах на строительство.

このような部分で建設費用も返ってくる。

- 70% затрат на строительство возмещает бюджет.

—建設費の70%は予算で補助されます。

Что касается приобретения племенного скота, крупного рогатого или свиней, область компенсирует 90% затрат,

大型有角獣や豚の種畜の購入に関して、州は費用の90%の補償をします。

- добавил заместитель министра сельского хозяйства, торговли и продовольствия Сахалинской области Александр Якуша.

—サハリン州農業、商業食品副大臣アレクサンドル・ヤクーシャは補足した。

- И поселок оживет, и строительство будет.

—村も活気づきますし、建設も予定されています。

Посмотрите, нас в селе осталось - по пальцам перечесть.

私たち住民は村に—ほんのわずかしか（指で数えるほどしか）残っていません。

Наши дети все уезжают в Южный и там остаются.

私たちの子供たちは南へ（ユジノサハリンスクへ）出て行ってしまい、そこに留まっています。

А раньше наоборот было, мы отучились и приезжали в село работать назад,

以前は逆で、学業を終えたら村へ働きに帰ってきました。

- вспоминает владелец крестьянско-фермерского хозяйства Галина Скакун.

—農場主ガリーナ・スカクンはそう回想している。

Продавать продукцию поронайцы смогут на специализированном сельхозрынке.

ポロナイスク住民の食品販売は専門の農業市場で可能だ。

Его начнут строить в следующем году. Земля под объект уже отведена.

施工開始は来年。建設予定地は既に割り当てられている。